

# NEWS # 05

**TANZ IM AUGUST**  
10 – 25 AUG  
BERLIN 2012

## SIDESHOW AKTIV

**DE** Die SIDESHOW lädt zu verschiedensten Aktivitäten ein. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme! Die Angebote sind kostenlos, wir bitten aber um Anmeldung unter [prodassistant@tanzimaugust.de](mailto:prodassistant@tanzimaugust.de) oder +49 (0)30 247 49 795.

**EN** *The SIDESHOW in ›Tanz im August‹ offers some activities for you to join. We ask you to register, but all these activities are free of charge!*

*For more information and registration, please contact [prodassistant@tanzimaugust.de](mailto:prodassistant@tanzimaugust.de) or call +49 (0)30 247 49 795.*

**FÜR ALLE / FOR EVERYBODY**

## YOGA

› 13. - 17. & 20. - 24. Aug / 10 - 11 h / Podewil

**DE** Yoga für Anfänger, unterrichtet von Lehrerinnen in Ausbildung nach der Methode von B.K.S. Iyengar.

**EN** *Daily yoga classes offered with teachers in training of the B.K.S. Iyengar method.*

## JOGGEN

› 20. - 24. Aug / 10 h - 11 h / Treffpunkt Podewil

**DE** Täglicher Lauftreff für eine Strecke von ca. 5 km.

**EN** *Meet up for daily jogging, about 5 km.*

Das gesamte Programm, Infos & Tickets  
[tanzimaugust.de](http://tanzimaugust.de)



**FÜR KINDER / FOR CHILDREN**

## TANZWORKSHOPS FÜR KINDER

› 19. Aug / 14 - 16 h / Podewil › auf Deutsch und Englisch / *in German and English*

**DE** Für Kinder von 4-6 Jahren mit Lisa Densem und von 7-10 Jahren mit Sybille Müller. Für die Eltern findet parallel ein Barbecue im Innenhof statt.

**EN** *Children 4-6 years old with Lisa Densem, 7-10 years with Sybille Müller. At the same time, there will be a barbecue for the parents in the court.*

**FÜR KÜNSTLER / FOR ARTISTS**

## FEEDBACK SESSIONS

› 13.-17. & 20.-24. Aug / 11:30 - 14:30 h / Podewil › auf Englisch / *in English*

› **MIT**: Lisa Densem, Eva Meyer-Keller, Sybille Müller, Laurie Young, Siegmund Zacharias

**DE** Innerhalb der Feedback Sessions hast Du die Möglichkeit, eigene Projekte zu entwickeln und gleichzeitig andere Projekte dramaturgisch zu unterstützen. Komm auch unvorbereitet vorbei und beginne Deine Arbeit in den Feedback Sessions.

**EN** *Making – showing – looking – describing – reflecting – articulating*

*The feedback sessions propose a practice of parallel-working between art practitioners. It works with a technique of producing and giving feedback.*

*The work can be performance, dance, songs, video, text, installation, photography or whatever.*

*We will bring work or create new work and use this as the material to practice making, showing, watching and responding. It is an invitation to develop your own project or process and at the same time support the projects and processes of other artists. You become a dramaturge or outside eye for the other projects.*

*Each day, every participant will work on her/his own piece, with a beginning, middle and end. The format of the daily 3 hour session will be:*

- 1 hour to make something to show
- 1 hour to show the work (max. 10 min for each project)
- 1 hour to give feedback to each other

*You can participate in the feedback sessions only one or two times or as often as you like. The number of participants is limited to 12 per day.*

Veranstalter: Hebbel am Ufer – Künstlerische Leitung / Geschäftsführung Matthias Lilienthal › Kulturprojekte Berlin GmbH / TanzWerkstatt Berlin – Geschäftsführung Moritz van Dülmen › Partner: Akademie der Künste, HALLE TANZBÜHNE BERLIN, Haus der Berliner Festspiele, Maison de France, Schaubühne am Lehniner Platz, Sophiensøle, Tanznacht Berlin 2012, Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz, Yorck Kinogruppe. Mit Unterstützung des Regierenden Bürgermeisters von Berlin – Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten. › Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds.